V E R B A L E

della 6/16 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno tenutasi il 28 luglio 2016 nella sala maggiore della Casa di cultura di Rovinj-Rovigno, Piazza maresciallo Tito 3, con inizio alle ore 18,30.

Presenti: Jadranka Andrijević, Vlado Cvitić, Davorin Flego, m.sc. Eda Kalčić (presente dalle ore 19,30), Elida Knežević, Petar Macura, Robert Mavrić, Ambretta Medelin, Milan Mihovilović, Sanja Naiaretto, dipl.oec.Petar Radetić, Evelina Sakić, Ivetta Volčić Žufić.

Assenti: Cinzia Ivančić, Bruno Poropat, Tomislav Sošić, Filip Šoštarić

Presenziano alla seduta: Giovanni Sponza, Marino Budicin, William Uljanić, Maria Črnac Rocco, Mojmir Pavić, Ando Saina, Ermanno Turcinovich, Ivan Begić, Sandra Sošić Pivac, Edita Sošić Blažević, Milena Obrovac, Robert Lešić, Gianni Rocco, Marija Smolica, Evilijano Gašpić, Donald Schiozzi, Stanislava Martinis, Marko Paliaga, Branko Rajko, Mauricio Božić, Nada Nenadić, Marin Mihovilović, Mladen Milohanić e i rappresentanti dei mass media.

Verbalista: Ines Herak

Presiede la seduta Davorin Flego, presidente del Consiglio municipale, che ha aperto la seduta, salutato i presenti e constatato la presenza di 12 consiglieri, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

Su invito del presidente del Consiglio municipale, il Consiglio approva all'unanimità, con 12 voti "a favore", il seguente

O R D I N E D E L G I O R N O

1. Verifica del verbale della 5/16 seduta del Consiglio municipale,
2. Disamina dell'Informazione "Relazione sul lavoro svolto dal Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria dal 1995 al 2015",
3. Proposta di prime modifiche e integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2016,
4. Proposta di prime modifiche e integrazioni al Programma di lavoro del Sindaco e dell'amministrazione municipale per il 2016,
5. Relazione sul lavoro svolto dal Sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo gennaio-giugno 2016,
6. Proposta di Delibera sulla stesura del Piano d'assetto urbanistico di Valbruna est a Rovinj-Rovigno,
7. Proposta di Delibera di modifiche e integrazioni alla Delibera sui diritti e obblighi di fondazione nei confronti dell'istituzione prescolare Giardino e nido d'infanzia "Neven" di Rovinj-Rovigno,
8. Proposta di Delibera sul conferimento dei premi e dei riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno,
9. Disamina dell'Informazione sul lavoro svolto dal Servizio comunale s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015,
10. Disamina dell'Informazione sul lavoro svolto dall'azienda "Smaltimanto acque Rovinj-Rovigno" s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015,
11. Proposta di Resoconto finanziario della gestione della società commerciale Rubini s.r.l. per il 2015,

12. Relazione sul lavoro svolto nel 2105 dall'Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno,
13. Relazione sul lavoro svolto nel 2015 dalla società commerciale Valbruna sport s.r.l.,
14. Proposta di Documento tavolare a favore di Ernestina Bernazza Pizzaballa da Torino (Italia), Via Pietro Mascagni 2/C,
15. Proposta di Conclusione sulla definizione del miglior offerente al concorso per la vendita di immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno del 9 giugno 2016,
16. Proposta di Conclusione sulla definizione del miglior offerente al concorso per la vendita di immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno del 30 giugno 2016,
17. Proposta di Documento tavolare a favore della società commerciale Maistra s.p.a., Riva V.Nazor 6, Rovigno,
18. Proposta di Delibera sull'annullamento dello status di strada non classificata quale bene pubblico di utilizzo generale.

Interpellanze dei consiglieri:

dipl.oec. Petar Radetić: "Egregio presidente del Consiglio municipale, signor sindaco, vicesindaci, colleghe e colleghi consiglieri e altri presenti, buonasera a tutti. La mia prima domanda riguarda le modalità d'uso o di assegnazione in utilizzo delle aree pubbliche cittadine e il funzionamento dell'ordine comunale e del traffico nel centro città.

Abbiamo le delibere del Consiglio municipale sulle aree pubbliche e sulla regolazione del traffico nel centro città che disciplinano le condizioni e le modalità di utilizzo delle aree pubbliche e la circolazione nelle zone pedonali della città, mentre la parte operativa di attuazione delle delibere è di competenza del sindaco.

Passeggiando per la città, soprattutto ultimamente che ci sono molti turisti, si potrebbe constatare che non abbiamo affatto queste delibere, in particolar modo quando si tratta delle zone che sono previste come pedonali. Per quanto riguarda l'utilizzo delle aree pubbliche, è un po' più difficile appurare che cosa sia conforme alla delibera e al consenso del sindaco, ma il fatto è che in alcune zone e vie i pedoni non possono camminare sui marciapiedi poiché sono pieni di merce esposta davanti ai negozi che li utilizzano. Si può dire che in genere in via Carera si attengono alle regole disposte dalla delibera, emanata nel 2000, oppure 2003 o 2004, la quale prevede che si possano esporre le merci entro i 60 cm ossia solo alle porte d'entrata. Invece sempre più spesso si sentono delle segnalazioni dei ristoratori sul fatto che la grandezza di alcune terrazze cambia a seconda dell'ora del giorno. Sono osservazioni che mi sono state comunicate.

Per quanto riguarda il traffico, lungo la riva e in piazza vediamo colonne di veicoli dei fornitori ai quali probabilmente bisogna consentire di portare le merci entro una certa ora del giorno, ma qui abbiamo anche automobili parcheggiate tutto il giorno, abbiamo motociclisti che circolano durante tutto l'arco della giornata, mentre le biciclette circolano in senso contrario nelle vie a senso unico. Questo soprattutto dallo Squero fino a Piazza degli squeri, ossia fino al Centro multimediale, lungo tutto il tracciato, che non è sufficientemente contrassegnato, ed è pericoloso visto che arrivano le automobili, si parcheggia da entrambi i lati della strada, le macchine circolano in un senso e le biciclette nel senso contrario. Pertanto la mia domanda è la seguente: Vorrei sapere se tutti quelli che circolano e parcheggiano l'automobile,

ovvero che sostano per diverso tempo nella zona pedonale hanno il permesso per farlo. Le motociclette possono circolare liberamente nella zona pedonale oppure anche loro hanno l'obbligo di richiedere il permesso? Si sta facendo qualcosa in merito ai ciclisti oppure circolare in bicicletta nella zona pedonale viene tollerato? Questa è la mia prima domanda. La seconda domanda è legata ad una petizione, ossia denuncia presentata alla fine di giugno da una ventina di abitanti di Villa di Rovigno, più precisamente della zona di Radovani, ossia dal semaforo un centinaio di metri in direzione di Sossici, sul fatto che sulla parte sinistra si trova una ditta che crea rumore nel suo reparto produttivo. Gli abitanti che confinano con quest'azienda hanno detto di aver tentato di parlare con il proprietario, ma questi non aveva comprensione in merito. Loro rilevano anche di avere in quella zona degli alloggi che affittano ai turisti. Ci sono tre case con piscine e i turisti che vi soggiornano sono insoddisfatti, protestano e se ne vanno prima del tempo a causa di questi rumori. Tutto ciò sicuramente danneggia il turismo. Vorrei sapere se l'amministrazione municipale sia a conoscenza di questo problema, ossia se sia stata appurata l'esistenza di tale problema? Se sì, allora probabilmente bisognerebbe valutare e intraprendere qualcosa affinché tutti siano soddisfatti. Grazie."

Ando Saina: "Buonasera a tutti. Alla Sua domanda se tutti sono in possesso del permesso per circolare nella zona pedonale, Le rispondo che senza tale permesso le automobili, le motociclette e i veicoli dei fornitori non potrebbero circolare nella zona pedonale. Facciamo dei controlli e multiamo i trasgressori. Proprio oggi è stato fatto uno di questi controlli unitamente agli operatori della Stazione di polizia che controllano il traffico dei veicoli.

Per quanto riguarda la circolazione delle biciclette, ripeterò quello che ho già detto diverse volte. "Zona pedonale" non significa divieto di circolazione delle biciclette, bensì circolazione limitata di determinati veicoli in un determinato periodo. Per legge le biciclette sono ritenute mezzo pedonale ausiliario e come tali possono circolare. Nonostante ciò, in determinate vie si creano dei problemi, soprattutto in via Carera. Per questo motivo sono stati collocati dei segnali aggiuntivi dove i cittadini sono pregati di spingere le biciclette. Ciò si riferisce anche agli altri tipi di veicoli ritenuti mezzi ausiliari, come il monopattino elettrico, gli scooter elettrici, segway, ecc. Non ci sono controlli sulla circolazione di tali veicoli ed è normale che in una grande zona pedonale come lo è la città di Rovigno, ciò possa creare determinati problemi nel traffico. D'altra parte sapete bene che quest'anno alle entrate nelle zone pedonali sono state collocate delle telecamere cosicché è stata ridotta al minimo la possibilità di utilizzare abusivamente le schede d'entrata. Il computer legge la targa e se non siete nel sistema non entrate. D'estate il numero di turisti aumenta, il che porta la città a maggiori attività economiche, fino ad un maggior consumo, e ciò richiede la presenza di molti più fornitori che d'inverno. Ciò, volenti o nolenti, crea affollamenti in città. Tuttavia, già da anni la zona pedonale funziona e riteniamo che sia regolata bene, che sia flessibile e che tutti possano fornirsi del necessario.

Per quanto riguarda le aree pubbliche posso dire che tutte sono state assegnate in conformità alle delibere cittadine. Sia se si tratta di terrazze, di esposizione di merci, tutto viene controllato anche se non è possibile essere ad ogni angolo in qualsiasi momento. Fatto sta che ad una certa ora del giorno le terrazze dei pubblici esercizi si riempiono e per avere posti in più si allargano. Per questo motivo abbiamo le guardie comunali che operano in due turni, al mattino e al pomeriggio. Nel turno pomeridiano vengono controllate le terrazze dei pubblici esercizi dove vengono multati i trasgressori. Naturalmente non è possibile spostare gli ospiti e le

terrazze alla sera quando le persone stanno cenando. Per adesso risolviamo la cosa con multe e ingiunzioni in conformità alle autorizzazioni.

Per quanto attiene alla seconda domanda legata alla petizione degli abitanti di Villa di Rovigno, vi comunico che la petizione è arrivata a questo Settore amministrativo e riguarda i rumori prodotti da un impianto industriale. Considerato che ciò è di competenza dell'Ispettorato sanitario, noi subito dopo aver ricevuto la petizione l'abbiamo inoltrata all'Ispettorato sanitario preposto affinché appurasse se il suddetto impianto sia in possesso delle condizioni prescritte di tutela dai rumori in tale zona. Alcuni abitanti di Villa di Rovigno sono venuti al nostro ufficio e più volte abbiamo spiegato loro che questo problema è di ingerenza dei servizi statali. Abbiamo consigliato loro anche altri modi di richiedere un'eventuale tutela e per cercare di risolvere questo problema con reciproca soddisfazione. Di tutto ciò è stato informato anche il comitato locale di Villa di Rovigno, sanno di che cosa si tratta e chi è di competenza. Grazie."

Vlado Cvitić: „Buonasera a tutti. Vorrei rispondere al signor Radetić in merito alle segnalazioni fatte a Villa di Rovigno. Gli abitanti mi si sono lamentati e io ho parlato con il signor Šuštić a tale riguardo. Egli sostiene che gli ispettori sono stati sul posto e che il livello di rumore è al di sotto dei valori limite permessi ed egli ha ricevuto il referto dell'ispezione. Oggi ho parlato nuovamente con lui ed egli mi ha confermato quello che aveva detto 15 giorni fa. L'ho riferito alle persone che si sono lamentate con voi in Città. E' questo è quanto."

Davorin Flego: „Signor Cvitić, questa non è una domanda. Ringrazio il signor Cvitić, e a me rivolgo una critica poiché non ho dovuto permettergli di presentare una motivazione senza aver posto alcuna domanda."

Non essendoci più interpellanze, il presidente del Consiglio municipale passa ai lavori della seduta.

Ad-2

Su invito del presidente del Consiglio municipale, il sig. Mladen Milohanić, responsabile del Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria, ha presentato l'Informazione "Relazione sul lavoro svolto dal Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria nel periodo 1995-2015", dopo di che il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 12 voti "a favore", la seguente

CONCLUSIONE

sull'approvazione dell'Informazione "Relazione sul lavoro svolto dal Fondo per lo sviluppo dell'agricoltura e dell'agriturismo dell'Istria nel periodo 1995-2015"

Il presidente del Consiglio municipale ha proposto di unificare nell'esposizione e nel dibattito i punti 3) e 4) all'ordine del giorno, ma di votarli separatamente. Dopo di che il Consiglio municipale, con 12 voti "a favore", ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

Viene accolta la proposta del presidente del Consiglio municipale di unificare nell'esposizione e nel dibattito il punto 3) Proposta di prime modifiche e integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2016, e il punto 4) Proposta di prime

modifiche e integrazioni al Programma di lavoro del Sindaco e dell'amministrazione municipale per il 2016, e di votarli separatamente.

Ad-3-4

Il presidente del Consiglio ha invitato Milena Obrovac, responsabile della Sezione per il bilancio e le finanze, a presentare la proposta di prime modifiche e integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2016, e la proposta di prime modifiche e integrazioni al Programma di lavoro del Sindaco e dell'amministrazione municipale per il 2016.

Dopo un breve dibattito, al quale hanno partecipato Petar Radetić, Giovanni Sponza, Milena Obrovac ed Ermanno Turcinovich, il Consiglio municipale ha emanato con 11 voti "a favore" e 1 "astenuto" le

I
Prime modifiche e integrazioni al
Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2016

Con 11 voti "a favore" e 1 "astenuto" il Consiglio municipale ha emanato le

II
Prime modifiche e integrazioni al
Programma di lavoro del Sindaco e dell'amministrazione municipale per il 2016

Ad-5

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato il sindaco Giovanni Sponza a presentare la Relazione sul lavoro svolto dal Sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo gennaio-giugno 2016.

Dopo un breve dibattito, al quale hanno partecipato Petar Radetić e Giovanni Sponza, il Consiglio municipale ha emanato, con 11 voti „a favore" e 2 „astenuti" (alle ore 19,30 è arrivata la consigliera Eda Kalčić), la seguente

C O N C L U S I O N E
sull'approvazione della Relazione sul lavoro svolto dal Sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo gennaio-giugno 2016

Ad-6

Su invito del presidente del Consiglio municipale, Ivan Begić, capo del Settore amministrativo per la pianificazione territoriale, la tutela dell'ambiente e il rilascio dell'atti, ha presentato la proposta di Delibera sulla stesura del Piano d'assetto urbanistico di Valbruna est a Rovinj-Rovigno.

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la

DELIBERA
sulla stesura del Piano d'assetto urbanistico di Valbruna est a Rovinj-Rovigno

Ad-7

Su invito del presidente del Consiglio municipale, Edita Sošić Blažević del Settore amministrativo per gli affari sociali ha presentato la proposta di Delibera di

modifiche e integrazioni alla Delibera sui diritti e obblighi di fondazione nei confronti dell'istituzione prescolare Giardino e nido d'infanzia "Neven" di Rovinj-Rovigno.

Con 12 voti "a favore" (durante la votazione non era presente Milan Mihovilović) il Consiglio municipale ha emanato la

DELIBERA
sui diritti e obblighi di fondazione nei confronti dell'istituzione prescolare Giardino e nido d'infanzia "Neven" di Rovinj-Rovigno

Ad-8

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Jadranka Andrijević, presidentessa del Comitato per il conferimento dei premi e dei riconoscimenti, a presentare le proposte di Delibera sul conferimento dei riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno". Dopo di che il Consiglio municipale, con 11 voti "a favore" (durante la votazione non erano presenti Milan Mihovilović e Petar Macura), ha emanato le

DELIBERE
sul conferimento dei riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno

Il presidente del Consiglio municipale ha proposto di unificare nell'esposizione e nel dibattito i punti 9) e 10) all'ordine del giorno, ma di votarli separatamente. Dopo di che il Consiglio municipale, con 13 voti "a favore", ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

Viene accolta la proposta del presidente del Consiglio municipale di unificare nell'esposizione e nel dibattito il punto 9) Disamina dell'Informazione sul lavoro svolto dal Servizio comunale s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015, e il punto 10) Disamina dell'Informazione sul lavoro svolto dall'azienda "Smaltimanto acque Rovinj-Rovigno" s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015, e di votarli separatamente.

Ad-9-10

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Marko Paliaga, direttore del Servizio comunale s.r.l. e dell'azienda "Smaltimento acque Rovinj-Rovigno" s.r.l., a presentare l'Informazione sul lavoro svolto dal Servizio comunale s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015, e l'Informazione sul lavoro svolto dall'azienda "Smaltimento acque Rovinj-Rovigno" s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015.

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la seguente

I
CONCLUSIONE
con la quale si prende atto dell'Informazione sul lavoro svolto dal Servizio comunale s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la seguente

II

CONCLUSIONE

con la quale si prende atto dell'Informazione sul lavoro svolto dall'azienda "Smaltimento acque Rovinj-Rovigno" s.r.l. Rovigno nel 2014 e 2015

Ad-11

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Mauricio Božić, direttore della società commerciale Rubini s.r.l. Rovigno, a presentare la proposta di Resoconto finanziario della gestione della società commerciale Rubini s.r.l. per il 2015.

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la seguente

I

CONCLUSIONE

sull'approvazione del Resoconto finanziario della gestione della società commerciale Rubini s.r.l. per il 2015

Ad-12

Su invito del presidente del Consiglio municipale, Gianni Rocco, segretario dell'Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno, ha presentato la Relazione sul lavoro svolto nel 2015 dall'Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno. Dopo di che il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la seguente

CONCLUSIONE

sull'approvazione della Relazione sul lavoro svolto nel 2015 dall'Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno

Ad-13

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Branko Rajko, direttore della società commerciale "Valbruna sport" s.r.l. Rovinj-Rovigno, a presentare la Relazione sul lavoro svolto nel 2015 dalla società commerciale "Valbruna sport" s.r.l. Rovinj-Rovigno. Dopo di che il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la seguente

CONCLUSIONE

sull'approvazione della Relazione sul lavoro svolto nel 2015 dalla società commerciale "Valbruna sport" s.r.l. Rovinj-Rovigno

Ad-14

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Sandra Sošić Pivac del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio a presentare la proposta di Documento tavolare a favore di Ernestina Bernazza Pizzaballa di Torino (Italia), Via Pietro Mascagni 2/C.

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", il seguente

DOCUMENTO TAVOLARE

sul riconoscimento del diritto a favore di Ernestina Bernazza Pizzaballa

Ad-15

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Sandra Sošić Pivac del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio a presentare la proposta di Conclusione sulla definizione del miglior offerente al concorso per la vendita di immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno del 9 giugno 2016.

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la seguente

CONCLUSIONE
sulla definizione del miglior offerente al concorso per la vendita di immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno del 9 giugno 2016

Ad-16

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Sandra Sošić Pivac del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio a presentare la proposta di Conclusione sulla definizione del miglior offerente al concorso per la vendita di immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno del 30 giugno 2016.

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la seguente

CONCLUSIONE
sulla definizione del miglior offerente al concorso per la vendita di immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno del 30 giugno 2016

Ad-17

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Ivan Begić, capo del Settore amministrativo per la pianificazione territoriale, la tutela dell'ambiente e il rilascio degli atti, a presentare la proposta di Documento tavolare a favore della società commerciale Maistra s.p.a., Riva V.Nazor 6, Rovigno. Dopo di che il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", il seguente

DOCUMENTO TAVOLARE
sul riconoscimento del diritto a favore dell'azienda Maistra s.p.a., Riva V.Nazor 6, Rovigno

Ad-18

Il presidente del Consiglio municipale ha invitato Sandra Sošić Pivac del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio a presentare la proposta di Delibera sull'annullamento dello status di strada non classificata quale bene pubblico di utilizzo generale.

Il Consiglio municipale ha emanato all'unanimità, con 13 voti "a favore", la

DELIBERA
sull'annullamento dello status di strada non classificata quale bene pubblico di utilizzo generale

La seduta si è conclusa alle ore 20,43.

Nota: la registrazione della presente seduta è parte integrante del verbale che viene custodito presso l'Ufficio del Consiglio municipale e del Sindaco.

La verbalista
Ines Herak

Il Presidente del Consiglio municipale
Davorin Flego